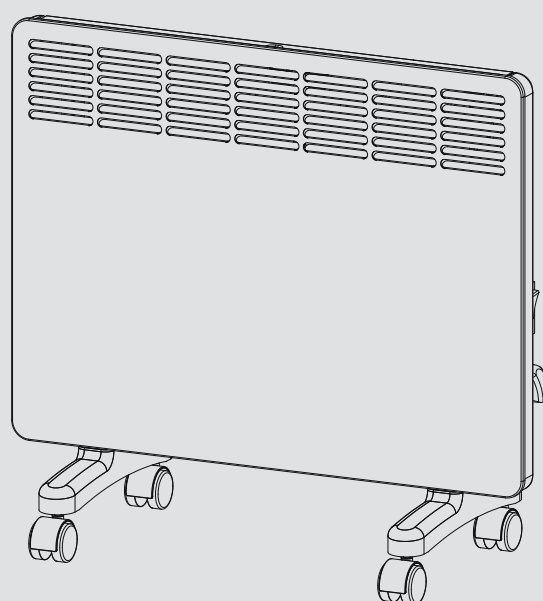


OBSŁUGA I INSTALACJA

Konwektor stojący

» EG-50-TR2-PM



Produkt nadaje się wyłącznie do dobrze zaizolowanych pomieszczeń lub do okazjonalnego korzystania.

STIEBEL ELTRON

WSKAZÓWKI SPECJALNE

OBSŁUGA

1.	Wskazówki ogólne	3
1.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.2	Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji	3
1.3	Wskazówki na urządzeniu	3
1.4	Jednostki miar	3
2.	Bezpieczeństwo	3
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	3
2.2	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	4
2.3	Znak kontroli	4
3.	Opis urządzenia	4
3.1	Zabezpieczenie przed przewróceniem	5
4.	Obsługa	5
4.1	Włączenie i wyłączenie urządzenia	5
4.2	Nastawa temperatury pomieszczenia	5
4.3	Ochrona przed zamarzaniem	5
5.	Czyszczenie i konserwacja	6
6.	Usuwanie problemów	6

INSTALACJA

7.	Bezpieczeństwo	6
7.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	6
7.2	Przepisy, normy i wymogi	6
8.	Opis urządzenia	6
8.1	Zakres dostawy	6
9.	Montaż	7
9.1	Minimalne odległości	7
9.2	Miejsce ustawienia	7
9.3	Montaż nóżek	7
9.4	Transport	7
9.5	Podłączenie elektryczne	7
10.	Uruchomienie	7
11.	Usuwanie usterek	7
12.	Dane techniczne	8
12.1	Wymiary i przyłącza	8
12.2	Dane dotyczące zużycia energii	8
12.3	Tabela danych	8

GWARANCJA

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO I RECYCLING

WSKAZÓWKI SPECJALNE

- Nie zezwalać dzieciom poniżej 3. roku życia na zbliżanie się do urządzenia, jeśli nie jest możliwy stały nadzór.
- Urządzenie może być włączane i wyłączane przez dzieci w wieku od 3 do 7 lat, jeśli odbywa się to pod nadzorem, lub dzieci zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały zagrożenia wynikające z jego użytkowania. Warunkiem jest zamontowanie urządzenia zgodnie z opisem. Dzieciom w wieku od lat 3 do 7 nie wolno wyjmować wtyczki z gniazdka sieciowego, ani dokonywać regulacji urządzenia.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie, o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenia oraz konserwacji ze strony użytkownika nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru.
- Elementy urządzenia mogą się mocno nagrzać i powodować poparzenia. W obecności dzieci lub osób wymagających opieki należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie zakrywać urządzenia, aby nie doprowadzić do jego przegrzania.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdem elektrycznym.
- Nie należy korzystać z urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny, prysznica lub basenu.

- Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennej.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy zachować odległość co najmniej 1 m między wyłotem powietrza z urządzenia a tkaninami, zasłonami lub innymi łatwopalnymi materiałami.

OBSŁUGA

1. Wskazówki ogólne



Wskazówka

Przed przystąpieniem do użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

W przypadku przekazania urządzenia innemu użytkownikowi należy załączyć niniejszą instrukcję.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1.1 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa



HASŁO OSTRZEGAWCZE - rodzaj zagrożenia

W tym miejscu określone są potencjalne skutki nieprzestrzegania wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa.

- W tym miejscu są określone środki zapobiegające zagrożeniu.

1.1.2 Symbole i rodzaje zagrożenia

Symbol	Rodzaj zagrożenia
	Obrażenia ciała
	Porażenie prądem elektrycznym
	Poparzenie (Poparzenie)

1.1.3 Hasła ostrzegawcze

HASŁO OSTRZEGAWCZE	znaczenie
ZAGROŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTRZEŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTROŻNIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji



Wskazówka

Wskazówki ogólne są oznaczone symbolem umieszczonym obok.

- Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

Symbol	znaczenie
	Szkody materialne (uszkodzenia urządzenia, szkody wtórne, zanieczyszczenie środowiska)
	Utylizacja urządzenia

- Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

1.3 Wskazówki na urządzeniu

Symbol	znaczenie
	Nie zakrywać urządzenia

1.4 Jednostki miar



Wskazówka

Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do ogrzewania pomieszczeń.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w budownictwie mieszkaniowym. Może być bezpiecznie użytkowane przez nieprzeszkolone osoby. Urządzenie może być użytkowane również poza budownictwem mieszkaniowym, np. w budynkach gospodarczych i przemysłowych, pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi oraz instrukcji obsługi użytego osprzętu.

2.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE – obrażenia ciała

- Nie zezwalać dzieciom poniżej 3. roku życia na zbliżanie się do urządzenia, jeśli nie jest możliwy stały nadzór.
- Urządzenie może być włączane i wyłączane przez dzieci w wieku od 3 do 7 lat, jeśli odbywa się to pod nadzorem, lub dzieci zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały zagrożenia wynikające z jego użytkowania. Warunkiem jest zamontowanie urządzenia zgodnie z opisem. Dzieciom w wieku od lat 3 do 7 nie wolno wyjmować wtyczki z gniazdka sieciowego, ani dokonywać regulacji urządzenia.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, lub też osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy mogą obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub samodzielnie, o ile zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją ewentualne zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenia oraz konserwacji ze strony użytkownika nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE – obrażenia ciała

W pomieszczeniach zamkniętych temperatura może szybko wzrastać do wysokiego poziomu. Jeśli urządzenie jest użytkowane w małych pomieszczeniach, a znajdujące się w nim osoby nie mogą samodzielnie regulować urządzenia lub opuścić pomieszczenia, należy zapewnić stały nadzór.



OSTRZEŻENIE poparzenie

Nie korzystać z urządzenia ...

- jeśli nie są zapewnione minimalne odległości od powierzchni sąsiednich obiektów lub innych materiałów palnych.
- w pomieszczeniach, w których zachodzi ryzyko pożaru lub wybuchu wskutek obecności chemikaliów, pyłów, gazów lub oparów. Przed włączeniem ogrzewania przewietrzyć pomieszczenie w wystarczającym stopniu.
- Nie montować w bezpośredniej bliskości rur lub pojemników, przewodzących lub zawierających materiały łatwopalne albo wybuchowe.
- Nie montować jeśli uszkodzony jest jakiś element urządzenia, spadło ono na podłogę lub stwierdzono nieprawidłowość w jego działaniu.



OSTRZEŻENIE poparzenie

- Nie odkładać palnych, łatwopalnych lub termoizolacyjnych przedmiotów ani materiałów na urządzeniu lub w jego bezpośredniej bliskości.
- Zwracać uwagę, aby wlot i wylot powietrza nie był zablokowany.



OSTROŻNIE poparzenie

Elementy urządzenia mogą się mocno nagrzewać i powodować poparzenia. W obecności dzieci lub osób wymagających opieki należy zachować szczególną ostrożność.



OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym

- Nie dotykać części znajdujących się pod napięciem.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.



OSTROŻNIE przegrzanie

Nie zakrywać urządzenia, aby nie doprowadzić do jego przegrzania.



Szkody materialne

- Nie zakrywać sieciowego przewodu przyłączeniowego dywanem ani chodnikiem.
- Nie kłaść sieciowego przewodu przyłączeniowego w przejściu ani w innym miejscu, w którym można się o niego potknąć, ponieważ mogłoby to spowodować przewrócenie się urządzenia.
- Unikać stosowania przedłużacza. W razie potrzeby stosować wyłącznie nieuszkodzone, sprawdzone przedłużacze odpowiadające poborowi mocy urządzenia.
- Urządzenie ustawiać na twardym podłożu. Na miękkim podłożu urządzenie może się przewrócić lub otwory powietrzne mogą zostać zablokowane.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda elektrycznego za sieciowy przewód przyłączeniowy. Nie przesuwaj i nie przenosić urządzenia, pociągając za sieciowy przewód przyłączeniowy.
- Zwracać uwagę, aby sieciowy przewód przyłączeniowy nie przylegał do urządzenia.
- Nie przeciągać sieciowego przewodu przyłączeniowego przez ostre krawędzie.
- Nie używać urządzenia jako pomocy do wchodzenia.

2.3 Znak kontroli

Patrz tabliczka znamionowa na urządzeniu.

3. Opis urządzenia

Urządzenie jest elektrycznym ogrzewaczem do bezpośredniego ogrzewania.

Urządzenie może być użytkowane jako ogrzewanie przejściowe i uzupełniające w małych pomieszczeniach, np. pokoju gościnnym i przydomowym warsztacie.

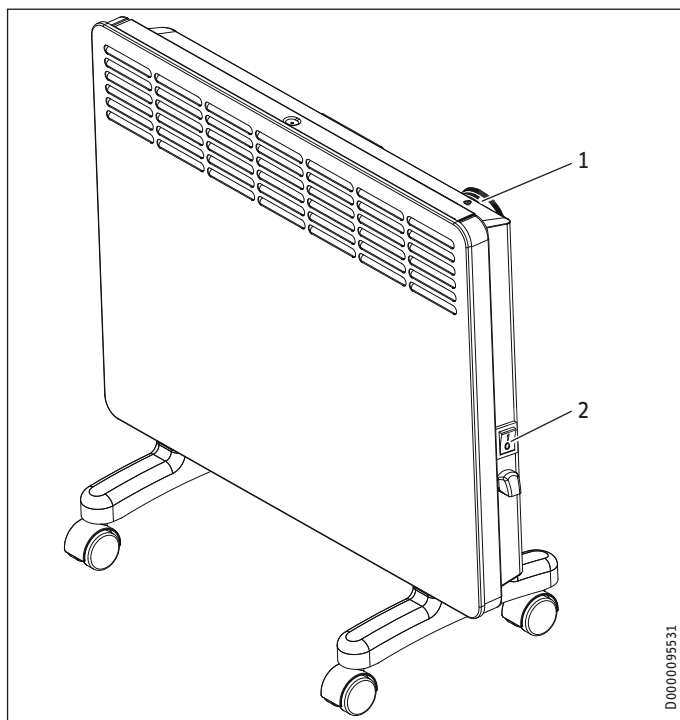
Powietrze w urządzeniu jest nagrzewane przez grzałkę i wydostaje się na górze przez wylot powietrza, dzięki zjawisku konwekcji naturalnej. Przez wlot powietrza na spodzie urządzenia dopływa chłodne powietrze z pomieszczenia.

3.1 Zabezpieczenie przed przewróceniem

W celu uniknięcia ewentualnego pożaru urządzenie jest wyposażone w automatyczne zabezpieczenie przed przewróceniem.

Jeśli urządzenie przewróci się do przodu lub do tyłu, zostanie automatycznie wyłączone. Gdy urządzenie zostanie z powrotem ustawione w normalnej, pionowej pozycji, z powrotem automatycznie włączy się.

4. Obsługa



- 1 Pokrętko regulacji temperatury
- 2 Włącznik sieciowy

4.1 Włączenie i wyłączenie urządzenia



Wskazówka

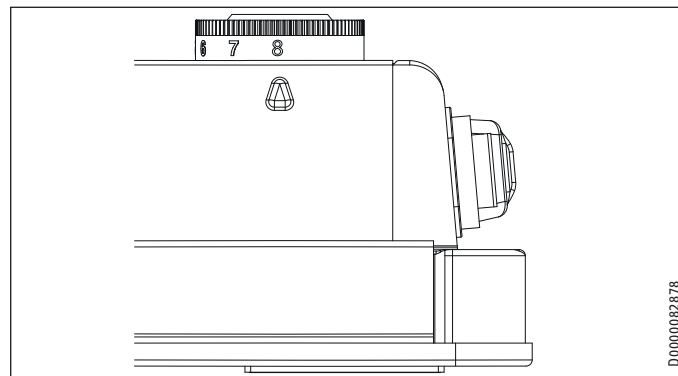
Przy pierwszym uruchomieniu i po dłuższej przerwie w użytkowaniu przez niedługi czas urządzenie może wydzielać specyficzny zapach.

Urządzenie jest gotowe do pracy po montażu nóżek i podłączeniu do instalacji elektrycznej za pomocą wtyczki sieciowej.

- Urządzenie włącza i wyłącza się włącznikiem sieciowym z prawej strony urządzenia.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas (np. w miesiącach letnich) należy wyłączyć urządzenie.

4.2 Nastawa temperatury pomieszczenia

- Do nastawiania wymaganej temperatury pomieszczenia służy pokrętko regulacji temperatury (zakres nastaw podano w rozdziale „Dane techniczne / Tabela danych”).



Po osiągnięciu nastawionej temperatury pomieszczenia ogrzewanie będzie co pewien czas włączane, aby ją utrzymywać. W związku z tym moc grzewcza urządzenia musi przynajmniej pokrywać zapotrzebowanie ciepła pomieszczenia.

Jeśli w jednym pomieszczeniu znajduje się więcej niż jedno urządzenie, nastawa temperatury w każdym z nich może być inna.



Wskazówka

Aby uniknąć zbyt dużego zużycia prądu przy otwartych oknach, przed rozpoczęciem wietrzenia pomieszczenia należy wyłączyć urządzenie.

4.3 Ochrona przed zamarzaniem



- Przekręcić pokrętko regulacji temperatury na symbol mrozu.

W tym położeniu urządzenie grzeje automatycznie, gdy temperatura pomieszczenia spadnie poniżej temperatury zabezpieczającej przed zamarznięciem (jest ona podana w rozdziale „Dane techniczne / Tabela danych”).

5. Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie posiada podzespołów, które musiałyby być poddawane konserwacji przez użytkownika.



Szkody materialne

- Do otworu wentylacyjnego nie przyskakać środków czyszczących w aerozolu.
 - Uważać, aby do urządzenia nie przedostała się wilgoć.
- Jeżeli na obudowie urządzenia wystąpią nieznaczne brązowe przebarwienia, należy je zetrzeć wilgotną ściereczką.
- Urządzenie należy czyścić, gdy jest schłodzone, przy użyciu standardowych środków czyszczących. Unikać żrących środków czyszczących o właściwościach szorujących.

6. Usuwanie problemów

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Pomieszczenie nie nagrzewa się dostatecznie. Urządzenie nie rozgrzewa się.	W urządzeniu nastawiona jest za niska temperatura.	Sprawdzić nastawioną temperaturę pomieszczenia. W razie potrzeby wyregulować.
	Brak zasilania elektrycznego.	Skontrolować nastawy wyłącznika sieciowego, wyłącznika różnicowo-prądowego i bezpiecznika w instalacji budynku.
Pomieszczenie nie jest dostatecznie ogrzewane, mimo że urządzenie nagrzewa się.	Przegrzanie. Ogranicznik temperatury bezpieczeństwa ogranicza moc grzewczą.	Usunąć przyczynę (brud lub przeszkody we wlocie lub wylocie powietrza). Zwrócić uwagę na minimalne odległości!
	Zapotrzebowanie ciepła pomieszczenia przekracza moc urządzenia.	Zlikwidować straty ciepła (Zamknąć okna i drzwi. Unikać ciągłego wietrzenia.)
W pomieszczeniu jest za ciepło.	W urządzeniu nastawiona jest za wysoka temperatura.	Sprawdzić nastawioną temperaturę pomieszczenia. W razie potrzeby wyregulować.

Jeśli nie można usunąć przyczyny usterki, należy wezwać wyspecjalizowanego instalatora. W celu usprawnienia i przyspieszenia pomocy należy podać numer urządzenia z tabliczki znamionowej (000000-0000-000000).

INSTALACJA

7. Bezpieczeństwo

Konserwacja i naprawa urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora.

7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego osprzętu, przeznaczonego do tego urządzenia, oraz oryginalnych części zamiennych.



OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym

Nie należy korzystać z urządzenia w bezpośredniej bliskości wanny, prysznica lub basenu.



OSTROŻNIE poparzenie

Zachować minimalne odległości od sąsiednich powierzchni obiektów.



Szkody materialne

Zwrócić uwagę na to, aby przewód przyłączeniowy nie stykał się z żadnymi elementami urządzenia.

7.2 Przepisy, normy i wymagania



Wskazówka

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz wymogów.

8. Opis urządzenia

8.1 Zakres dostawy

Z urządzeniem dostarczane są:

- Nóżki

9. Montaż

9.1 Minimalne odległości



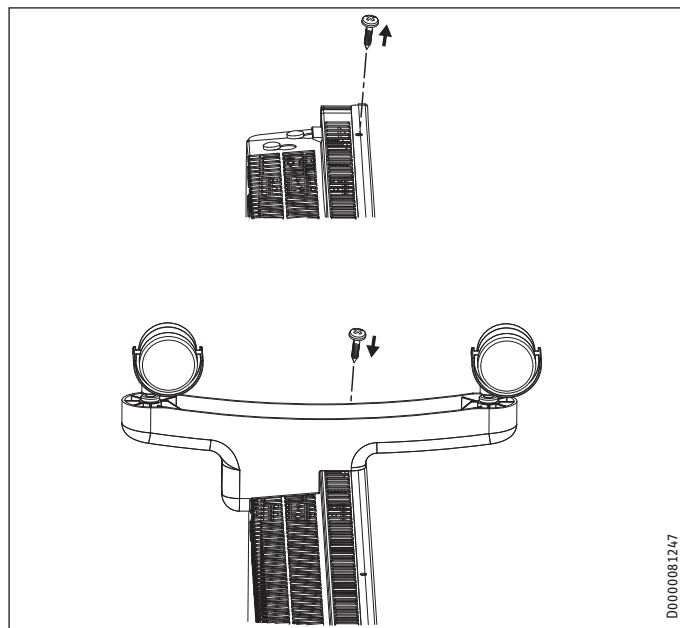
OSTROŻNIE poparzenie
Pomiędzy urządzeniem a wszelkimi materiałami łatwopalnymi (np. zasłonami), ścianami lub innymi przyległymi powierzchniami musi być co najmniej 1 m odstęp.

9.2 Miejsce ustawienia

- Nie użytkować urządzenia na dywanach z długim włosiem.
- Nie użytkować urządzenia na niestabilnych lub nierównych powierzchniach.
- Po podłączeniu urządzenia gniazdo elektryczne musi być swobodnie dostępne.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdem elektrycznym.
- Nie użytkować urządzenia na wolnym powietrzu.

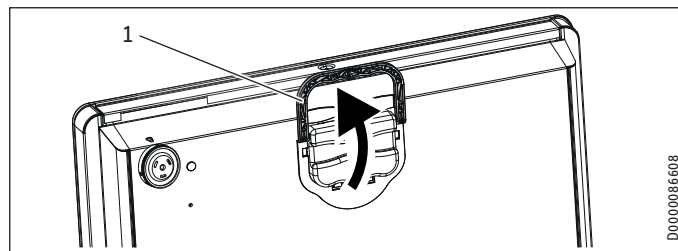
9.3 Montaż nóżek

Urządzenia nie wolno stawiać bez nóżek otrzymanych w zestawie.



- ▶ Usunąć tylko obie zewnętrzne śruby na spodzie urządzenia z lewej i prawej strony.
- ▶ Założyć nóżki na dole urządzenia w taki sposób, aby zostały umieszczone z tyłu urządzenia w wycięciach.
- ▶ Przykręcić nóżki za pomocą śrub.

9.4 Transport



1 Uchwyt do noszenia

Urządzenie można łatwo transportować za pomocą czterech kółek i uchwytu do noszenia.

- ▶ Uchwyt do noszenia znajduje się z tyłu urządzenia i można go rozłożyć do góry.

9.5 Podłączenie elektryczne



OSTRZEŻENIE porażenie prądem elektrycznym
- Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne należy wykonywać zgodnie z przepisami.
- Niedopuszczalne jest podłączanie urządzenia za pomocą przewodu elektrycznego zakończonych wtyczką.



Wskazówka

- Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej. Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.
- Należy we własnym zakresie zapewnić odpowiedni dobór pola przekroju przewodu zasilającego.

Dostarczone urządzenie jest wyposażone w sieciowy przewód przyłączeniowy z wtyczką do podłączenia do sieci elektrycznej.

10. Uruchomienie

- ▶ W celu uruchomienia podłączyć wtyczkę sieciową urządzenia do odpowiedniego gniazda elektrycznego z uziemieniem i włączyć urządzenie, naciskając wyłącznik sieciowy.



Wskazówka

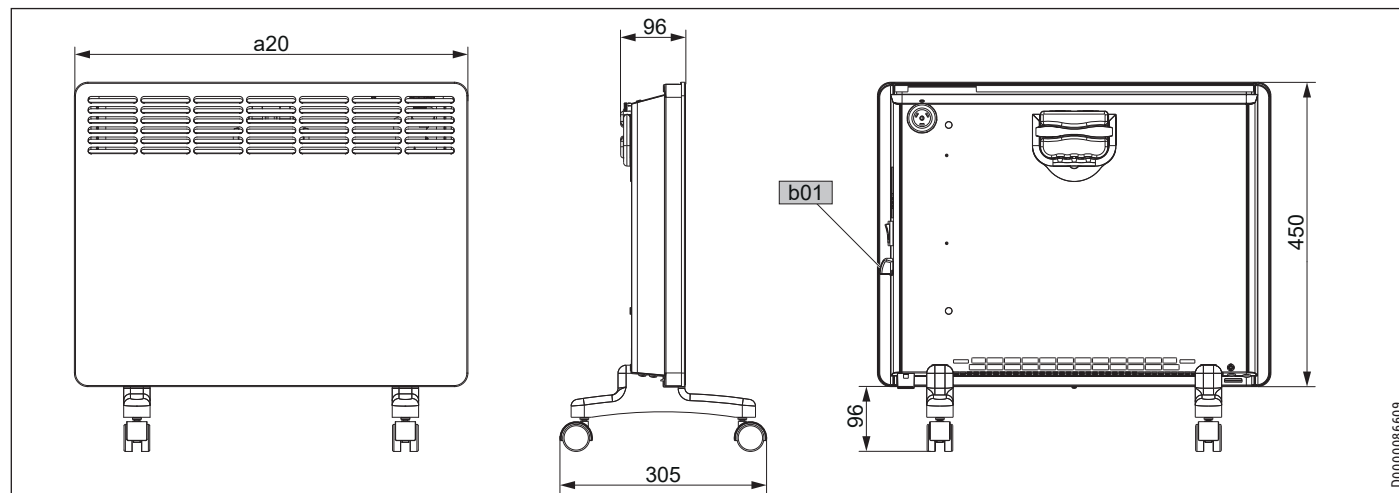
Przy pierwszym uruchomieniu i po dłuższej przerwie w użytkowaniu przez niedługi czas urządzenie może wydzielać specyficzny zapach.

11. Usuwanie usterek

Czynności związane z wymianą sieciowego przewodu przyłączeniowego, np. w razie uszkodzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora posiadającego uprawnienia wydane przez producenta, przy użyciu oryginalnej części zamiennych.

12. Dane techniczne

12.1 Wymiary i przyłącza



			EG-50-TR2-PM
a20	Urządzenie	Szerokość	mm
b01	Przepust na przewody elektryczne		738

12.2 Dane dotyczące zużycia energii

Dane produktu odpowiadają rozporządzeniom UE dotyczącym dyrektywy do ekologicznego kształtowania produktów istotnych dla zużycia energii.

Informacje produktowe dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2015/1188

	EG-50-TR2-PM
	204450
Producent	STIEBEL ELTRON
Moc grzewcza	
Znamionowa moc grzewcza P_{nom}	kW 2.0
Minimalna moc grzewcza (wartość orientacyjna) P_{min}	kW 0.0
Maksymalna ciągła moc grzewcza $P_{max,c}$	kW 2.0
Zużycie prądu pomocniczego	
Przy znamionowej mocy grzewczej el_{max}	kW 0.000
Przy minimalnej mocy grzewczej el_{min}	kW 0.000
W stanie gotowości el_{sb}	kW 0.000
Rodzaj mocy grzewczej/kontrola temperatury pomieszczenia	
Jednostopniowa moc grzewcza, bez kontroli temperatury pomieszczenia	-
Dwa lub więcej ręcznie nastawianych stopni, bez kontroli temperatury pomieszczenia	-
Kontrola temperatury pomieszczenia za pomocą termostatu mechanicznego	x
Z elektroniczną kontrolą temperatury pomieszczenia	-
Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i regulacja wg czasu dnia	-
Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i regulacja wg dnia tygodnia	-
Pozostałe opcje regulacji	
Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności	-
Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartego okna	-
Z opcją zdalnego sterowania	-
Z regulacją adaptacyjną początku grzania	-
Z ograniczeniem czasu pracy	-
Z czarnym czujnikiem kulowym	-

12.3 Tabela danych

	EG-50-TR2-PM
	204450
Dane elektryczne	
Moc przyłączeniowa	W 2000
Zasilanie sieciowe	1/N/PE ~ 230 V
Prąd znamionowy	A 8.7
Częstotliwość	Hz 50/-
Dane energetyczne	
Roczny współczynnik wykorzystania ogrzewaniapomieszczeń η_s	% 36
Wymiary	
Wysokość	mm 450
Wysokość łącznie z nóżkami na kółkach	mm 546
Szerokość	mm 738
Głębokość	mm 96
Głębokość łącznie z nóżkami na kółkach	mm 305
Długość przewodu przyłączeniowego	m 1.5
Masy	
Masa	kg 7.7
Wykonania	
Położenie ochrony przed zamarzaniem	°C 7
Wykonanie	Urządzenie stojące
Stopień ochrony (IP)	IP 24
Klasa ochrony	I
Kolor	Biały alpejski
Wartości	
Zakres nastaw	°C 5-35

Gwarancja

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

Ochrona środowiska i recycling

Pomóż chronić środowisko naturalne. Materiały po wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.

NOTATKI

NOTATKI

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Kundendienst

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de
Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de/ersatzteile | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9644-5091
info@stiebel-eltron.com.au
www.stiebel-eltron.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance Co., Ltd.
Plant C3, XEDA International Industry City
Xiqing Economic Development Area
300385 Tianjin
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P. 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

New Zealand

Stiebel Eltron NZ Limited
61 Barrys Point Road | Auckland 0622
Tel. +64 9486 2221
info@stiebel-eltron.co.nz
www.stiebel-eltron.co.nz

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. +7 495 125 0 125
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

STIEBEL ELTRON Slovakia, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

South Africa

STIEBEL ELTRON Southern Africa (PTY) Ltd
30 Archimedes Road
Wendywood
Johannesburg, 2090
Tel. +27 10 001 85 47
info@stiebel-eltron.co.za
www.stiebel-eltron.co.za

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

Kod wersji niemieckiej i angielskiej:



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificação técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9734

STIEBEL ELTRON

Numer wersji niemieckiej i angielskiej:
A 349413-43967-9738